

Jos

Chapter 1

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיְהִי	אֶחָרַי	מֹות	מֹושֶׁה	עֶבְרָה	יְהוָה	וַיֵּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן-	נֹון
	اور-ہوا	بعد	موت-کے	موسیٰ	بندے	یہوواہ-کے	اور-کہا	یہوواہ-نے	سے	یشوع	بیٹے	نون-کے
	H1961		H4194	H4872	H5650	H3068	H0559	H3068	H0413	H3091		H5126
	مَنْشֶׁרֶת	מֹושֶׁה	לְאֹמֵר:									
	خادم	موسیٰ-کے	کہتے-ہوئے									
	H8334	H4872	H0559									

کہا، نے اُس ہوا۔ کلام ہم سے نون بن یشوع مددگار کے موسیٰ رب بعد کے موت کی موسیٰ خادم کے رب

2	מֹושֶׁה	עֶבְרָי	מֵת	וַעֲתָהּ	קֹום	עֶבְרָה	אֶת-	הַיַּרְדֵּן	הַיָּהָ	אֶתְהָ	וְכָל-	הָעַם
	موسیٰ	میرا-بندہ	مرگیا	اور-اب	اُٹھ	پار-کر	کو	یردن-اِس	اِس	اور-سارے	لوگ	
	H4872	H5650	H4191	H6258			H0853	H3383	H2088	H3605		
	הַיָּהָ	אֶל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	נָתַן	לָהֶם	לְבִנֵי	יִשְׂרָאֵל:			
	یہ	میں	زمین	جو	میں	دے-رہا-ہوں	انہیں	بنی	اسرائیل-کو			
	H2088	H0413	H0776	H0595	H5414			H3478				

کو دینے کو اسرائیلیوں میں جو جا ہو داخل میں ملک اُس کے کر پار کو یردن دریائے ساتھ کے قوم پوری اِس اُنھ، اب ہے۔ گیا ہو فوت موسیٰ خادم [میرا ہوں۔

3	כָּל-	מָקוֹם	אֲשֶׁר	תִּדְרֹךְ	כָּף-	רִגְלֵיכֶם	בּוֹ	לְכֶם	נִתְּנוּ	כְּאֲשֶׁר		
	ہر	جگہ	جہاں	رکھے-گا	تلاوا	تمہارے-پاؤں-کا	اِس-میں	تمہارے-لیے	دی-ہے-میں-نے	جیسا		
	H3605	H4725	H1869	H3709	H7272			H5414				
	דְּבַרְתִּי	אֶל-	מֹושֶׁה:									
	کہا-میں-نے	سے	موسیٰ									
	H1696	H0413	H4872									

گا۔ دوں تجھے مطابق کے وعدے گئے کئے ساتھ کے موسیٰ میں اُسے گا رکھے پاؤں اپنا تو بھی پر زمین جس

4	מִתְחַדְּבָר	וְהַלְבָנוֹן	הַיָּהָ	וְעַד-	הַנְּהַר	הַנְּדוּל	נְהַר-	פְּרַת	כָּל	אֶרֶץ	הַחֲתִים
	صحرا-سے	اور-لبنان	یہ	اور-تک	دریا-بڑے	بڑے	دریا	فرات	ساری	سرزمین	جٹیوں-کی
	H3844	H2088	H5704	H5104	H5104	H5104	H6578	H3605	H0776	H2850	
	וְעַד-	הַיָּהָ	הַנְּדוּל	מִבּוֹא	הַשְּׁמֶשׁ	יְהִיָּה	גְּבוּלְכֶם:				
	اور-تک	سمندر	بڑے	غروب	آفتاب-کے	ہوگی	تمہاری-سرحد				
	H5704	H3220	H3996	H8121	H1961	H1366					

کا قوم جٹی روم۔ بحیرہ میں مغرب اور فرات دریائے میں مشرق لبنان، میں شمال ریگستان، کا نجد میں جنوب گی: ہوں یہ سرحدیں کی ملک تمہارے گا۔ ہو شامل میں اِس علاقہ پورا

5	לֹא-	וַתֵּצֵב	אִישׁ	לְפָנָיִךְ	כָּל	יְמֵי	חַיֶּיךָ	כְּאֲשֶׁר	הָיִיתִי	עִם-
	نہیں	کھڑا-ہوسکے-گا	کوئی-آدمی	تیرے-سامنے	تمام	دنوں	تیری-زندگی-کے	جیسا	تھا-میں	ساتھ
	H3808	H3320	H0376	H6440	H3605	H3117		H1961		
	מֹושֶׁה	אֶתְהָ	עִמָּךְ	לֹא	אֶרְפָּךְ	וְלֹא	אֶעֱזֹבְךָ:			
	موسیٰ-کے	ہوں-گا-میں	تیرے-ساتھ	نہیں	چھوڑوں-گا-تجھے	اور-نہ	ترک-کروں-گا-تجھے			
	H4872	H1961		H3808	H7503	H3808				

چھوڑوں نہیں کبھی تجھے میں گا۔ ہوں بھی ساتھ تیرے طرح اُسی تھا، ساتھ کے موسیٰ میں طرح جس گا۔ سکے کر نہیں سامنا تیرا کوئی جی جیتے تیرے گا۔ کروں ترک تجھے نہ گا،

6	חֶזֶק	וְאִמָּן	כִּי	אֲהָה	תְּנַחֵל	אֶת-	הָעַם	הָזֶה	אֶת-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר-
	مضبوط-بو	اور-دلیر-بو	کیونکہ	ٹو	میراث-دے-گا	کو	لوگوں	ان	کو	زمین	جس-کی
	H2388	H0553		H5157	H0853		H2088	H0853	H0776		

نَشَبְעָתִי	לְאֲבוֹתָם	לְתַת	לָהֶם:
قسم-کھائی-میں-نے	ان-کے-باپ-دادا-سے	دینے-کی	انہیں
H7650	H0001	H5414	

تھا۔ کیا وعدہ کر کھا قسم سے دادا باپ کے ان نے میں کا جس گا دے ملک وہ میں میراث کو قوم اس بی ٹو کیونکہ ہو، دلیر اور مضبوط

7	רָק	חֶזֶק	וְאִמָּן	מָאֵד	לְשֹׁמֵר	לְעֹשׂוֹת	כָּכָל-	הַתּוֹרָה			
	فقط	مضبوط-بو	اور-دلیر-بو	بہت	محفوظ-رکھنے-کے-لیے	عمل-کرنے-کے-لیے	ساری	شریعت-کے-مطابق			
	H7535	H2388	H0553	H3966	H8104	H3605	H3605	H8451			
	אֲשֶׁר	צִוְּיָהּ	מִנְשָׂה	עֲבָדֶי	אֶל-	תְּסוֹד	מִמֶּנּוּ	יִמְיִן	וּשְׂמֹאֵל	לְמַעַן	תִּשְׁכַּח
	جو	حکم-دیا-تجھے	موسیٰ-نے	میرے-بندے-نے	مت	بٹ	اُس-سے	دائیں	یا-بائیں	تاکہ	کامیاب-بو
	H3605	H6680	H4872	H5650	H0408	H5493	H3225	H3225	H8040	H4616	
	כָּכָל	אֲשֶׁר	תִּלְוָה:								
	سب-میں	جہاں	جائے								
	H3605	H3212									

بائیں نہ اور دائیں نہ سے اُس ہے۔ دی تجھے نے موسیٰ خادم میرے جو کر عمل پر شریعت پوری اُس سے احتیاط ہو۔ دلیر بہت اور مضبوط خبردار، لیکن گا۔ بو کامیاب جائے ٹو بھی کہیں پھر جہاں بننا۔ طرف

8	לֹא-	יָמוּשׁ	סֵפֶר	הַתּוֹרָה	הָזֶה	מִפִּיָּךְ	וְהַגִּיתָ	בּוֹ	יּוֹמָם	וּלְיָלִיָּה	לְמַעַן
	نہ	بنے	کتاب	شریعت-کی	یہ	تیرے-منہ-سے	اور-سوچ	اُس-میں	دن	اور-رات	تاکہ
	H3808	H4185	H8451	H2088	H6310	H1897	H3119	H3915	H4616		
	תְּשׁוּמָר	לְעֹשׂוֹת	כָּכָל-	הַכְּתוּב	בּוֹ	כִּי-	אֶז	תִּצְלַיִחַ	אֶת-	דְּרַכֶּיךָ	
	محفوظ-رکھے	عمل-کرنے-کے-لیے	سب-کے-مطابق	لکھا-ہوا	اُس-میں	کیونکہ	تب	فلاح-پائے-گا	میں	اپنی-راہ	
	H8104	H3605	H3789	H3605	H3789	H3605	H0853	H1870			
	וְאֶז	תִּשְׁכַּח:									
	اور-تب	کامیاب-ہوگا									

سکے۔ کر عمل پر بات ہر کی اس سے احتیاط ٹو تاکہ رہ کرتا غور پر ان رات دن ہئیں۔ نہ سے منہ تیرے وہ ہیں لکھی میں کتاب کی شریعت اس باتیں جو گا۔ بو حال خوش اور کامیاب میں کام ہر ٹو پھر

9	הָלוֹא	צִוְּיָהּ	חֶזֶק	וְאִמָּן	אֶל-	תִּעֲרֹץ	וְאֶל-	תַּחַת	כִּי	עֲמֹד
	کیا-نہیں	حکم-دیا-میں-نے-تجھے	مضبوط-بو	اور-دلیر-بو	مت	گھبرا	اور-مت	ڈر	کیونکہ	تیرے-ساتھ
	H3808	H6680	H2388	H0553	H0408	H6206	H0408	H2865		
	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כָּכָל	אֲשֶׁר	תִּלְוָה:					
	یہوواہ	تیرا-خدا	سب-میں	جہاں	جائے					
	H3068	H0430	H3605	H3212						

گا۔ رہے ساتھ تیرے خدا تیرا رب وہاں گا جائے ٹو بھی جہاں کیونکہ ہاں، حوصلہ نہ اور گھبرا نہ ہو۔ دلیر اور مضبوط کہ ہوں کہتا پھر میں

10	וַיִּצְוֵנוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת-	שָׂרָרִי	הָעַם	יְאֹמַר:
	اور-حکم-دیا	یشوع-نے	کو	سرداروں	لوگوں-کے	کہتے-ہوئے
	H6680	H3091	H0853	H7860	H0559	

ہوا، مخاطب سے نگہبانوں کے قوم یشوع پھر

11 **ועברו** **בְּקָרְב** **הַמַּחֲזֶה** **וַצִּוּוּ** **אֶת־** **הָעָם** **לְאמֹר** **הַכִּינוּ** **לָכֶם** **צִידָה** **כִּי**
 گزرو درمیان سے خیمہ-گاہ کے اور-حکم دو کو لوگوں کہتے-ہوئے تیار-کرو اپنے-لیے خوراک کیونکہ
 H7130 H4264 H6680 H0853 H0559 H6720

وַבְּעוֹד **שְׁלֹשָׁת** **יָמִים** **אַתֶּם** **עֹבְרִים** **אֶת־** **הַיַּרְדֵּן** **הַזֶּה** **לְבוֹא** **לְרֶשֶׁת**
 ابھی تین دنوں-میں تم عبور-کرو-گے کو یردن اس آئے-کے-لیے قبضہ-کرنے-کے-لیے
 H5750 H7969 H3117 H0853 H3383 H2088 H0935 H3423

אֶת־ **הָאָרֶץ** **אֲשֶׁר** **יְהוָה** **אֱלֹהֵיכֶם** **נָתַן** **לָכֶם** **לְרֶשֶׁתָּהּ** **ס**
 کو زمین جو یہوواہ تمہارا-خدا دے-رہا-ہے تمہیں میراث-کے-لیے
 H0853 H0776 H3068 H0430 H5414 H3423

اُس کے کر پار کو یردن دریائے آپ بعد کے دن تین کیونکہ لیں۔ کر بندوبست کا کھانے لئے کے سفر کہ دیں اطلاع کو لوگوں کر جا جگہ ہر میں گاہ □ خیمہ ہے۔ □ رہا دے میں ورثے کو آپ خدا کا آپ رب جو گے کریں قبضہ پر ملک

12 **וְלָרְאוּבֵנִי** **וְלְגָדִי** **וְלַחֲצִי** **שִׁבְט** **הַמְנַשֶּׁה** **אָמַר** **יְהוֹשֻׁעַ** **לְאמֹר** **:**
 اور-روبینوں اور-جادوں اور-آدھے قبیلے منسی-کو کہا یسوع-نے کہتے-ہوئے
 H7206 H1425 H2677 H7626 H4519 H0559 H3091 H0559

ہوا، مخاطب سے قبیلے آدھے کے منسی اور جد روبن، یسوع پھر

13 **זְכוֹר** **אֶת־** **הַדָּבָר** **אֲשֶׁר** **צִוָּה** **אַתְּכֶם** **מֹשֶׁה** **עֲבַד־** **יְהוָה** **לְאמֹר** **יְהוָה**
 یاد-کرو کو بات جو حکم-دیا تمہیں موسیٰ-نے بندے یہوواہ-کے کہتے-ہوئے یہوواہ
 H2142 H0853 H1697 H6680 H0853 H4872 H5650 H0559 H3068

אֱלֹהֵיכֶם **מִנִּיחַ** **לָכֶם** **וְנָתַן** **לָכֶם** **אֶת־** **הָאָרֶץ** **הַזֹּאת** **:**
 تمہارا-خدا آرام-دے-رہا-ہے تمہیں اور-دے-رہا-ہے تمہیں کو زمین یہ
 H0430 H5117 H5414 H0853 H0776 H2063

تم تاکہ ہے دیتا علاقہ یہ کا پر کنارے مشرقی کے یردن دریائے کو تم خدا تمہارا □ رب تھی، کہی سے آپ نے موسیٰ خادم کے رب جو رکھیں یاد بات □ یہ سکو۔ □ رہ ساتھ کے امان و امن یہاں

14 **נְשִׁיכֶם** **טַפְּכֶם** **וּמְקַנֵּיכֶם** **יִשְׁבוּ** **בְּאֶרֶץ** **אֲשֶׁר** **נָתַן** **לָכֶם** **מֹשֶׁה** **בְּעֵבֶר**
 تمہاری-بیویاں تمہارے-بچے اور-تمہارے-مویشی رہیں زمین-میں جو دی تمہیں موسیٰ-نے پار
 H0802 H2945 H4735 H3427 H0776 H5414 H4872 H5676

הַיַּרְדֵּן **וְאַתֶּם** **תַּעֲבְרוּ** **חַמְשִׁים** **לִפְנֵי** **אֲחֵיכֶם** **כֹּל** **יְבוּרֵי** **הַחִיָּל** **וַעֲזַרְתֶּם** **אוֹתָם** **:**
 یردن-کے اور-تم عبور-کرو مسلح آگے اپنے-بھائیوں-کے سب بہادر فوج-کے اور-مدد-کرو اُن-کی
 H3383 H2571 H6440 H0251 H3605 H1368 H2428 H5826 H0853

مسلح مرد قابل کے کرنے جنگ تمام کے آپ کہ ہے لازم لیکن ہیں۔ سکتے رہ یہیں مویشی اور بچے بال کے آپ تو ہیں رہے کر پار کو یردن دریائے ہم جب اب ہے کرنا مدد کی بھائیوں اپنے تک وقت اُس کو آپ کریں۔ پار کو دریا آگے آگے کے بھائیوں اپنے کر ہو

15 **עַד** **אֲשֶׁר־** **יָנִיחַ** **וְהָיָה** **לְאֲחֵיכֶם** **כְּכֶם** **וַיְרָשׁוּ** **גַם־** **הַמָּדָה** **אֶת־**
 جب-تک کہ آرام-دے یہوواہ تمہارے-بھائیوں-کو جیسے-تمہیں اور-وراثت-میں-لیں بھی وہ کو
 H5704 H5117 H3068 H0251 H3423 H1571 H1992 H0853

הָאָרֶץ **אֲשֶׁר־** **יְהוָה** **אֱלֹהֵיכֶם** **נָתַן** **לָהֶם** **וְשַׁבְתֶּם** **לְאֶרֶץ** **יְרֶשְׁתֶּם** **וַיְרָשְׁתֶּם**
 زمین جو یہوواہ تمہارا-خدا دے-رہا-ہے انہیں اور-واپس-آؤ زمین اپنی-میراث-کی اور-میراث-میں-لو
 H0776 H3068 H0430 H5414 H7725 H0776 H3425 H3423

אוֹתָהּ **אֲשֶׁר** **נָתַן** **לָכֶם** **מֹשֶׁה** **עֲבַד** **יְהוָה** **בְּעֵבֶר** **הַיַּרְדֵּן** **מִזְרַח** **הַשְּׁמֶשׁ** **:**
 اُسے جو دی تمہیں موسیٰ-نے بندے یہوواہ-کے پار یردن-کے طلوع آفتاب-کی-طرف
 H0853 H5414 H4872 H5650 H3068 H5676 H3383 H4217 H8121

اپنے کو آپ ہی بعد کے اس ہے۔ رہا دے انہیں خدا کا آپ رب جو لیں کر نہ قبضہ پر ملک اُس وہ اور ہے حاصل کو آپ جو دے نہ آرام وہ انہیں رب تک جب تھا۔ □ دیا پر کنارے مشرقی کے یردن دریائے کو آپ نے موسیٰ خادم کے رب جو گی ہو اجازت کی ہونے آباد کر جا واپس میں علاقے اُس

16 اور-جواب-دیا گیا اور-جہاں بھی
 אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ
 کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے
 לְאֹמֶר לְאֹמֶר לְאֹמֶר
 سب-کچھ سب-کچھ سب-کچھ
 כֹּל כֹּל כֹּל
 اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی
 אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ
 کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے
 לְאֹמֶר לְאֹמֶר לְאֹמֶר
 سب-کچھ سب-کچھ سب-کچھ
 כֹּל כֹּל כֹּל
 اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی

אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ
 کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے
 לְאֹמֶר לְאֹמֶר לְאֹמֶר
 سب-کچھ سب-کچھ سب-کچھ
 כֹּל כֹּל כֹּל
 اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی

کے-جائیں وہاں گے بھیجیں ہمیں بھی جہاں اور گے مانیں ہم وہ یہ دیا ہمیں نے آپ حکم بھی [] جو کہا، سے یسوع میں جواب نے انہوں

17 جیسے-سب-میں اور-جہاں بھی
 כָּל-אֶת-יְהוֹשֻׁעַ כָּל-אֶת-יְהוֹשֻׁעַ
 سب-سب-سب سب-سب-سب سب-سب-سب
 אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ
 کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے
 לְאֹמֶר לְאֹמֶר لְאֹמֶר
 سب-کچھ سب-کچھ سب-کچھ
 כֹּל כֹּל כֹּל
 اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی

אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ
 کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے
 לְאֹמֶר לְאֹמֶר לְאֹמֶר
 سب-کچھ سب-کچھ سب-کچھ
 כֹּל כֹּל כֹּל
 اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی

کے موسیٰ وہ طرح جس بو ساتھ کے آپ طرح اسی خدا کا آپ رب لیکن گے۔ مانیں بات بر بھی کی آپ طرح اسی تھے مانتے بات بر کی موسیٰ ہم طرح جس تھا۔ ساتھ

18 ہر آدمی اور-جہاں بھی
 כָּל-אֶת-יְהוֹשֻׁעַ כָּל-אֶת-יְהוֹשֻׁעַ
 سب-سب-سب سب-سب-سب سب-سب-سب
 אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ
 کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے
 לְאֹמֶר لְאֹמֶר לְאֹמֶר
 سب-کچھ سب-کچھ سب-کچھ
 כֹּל כֹּל כֹּל
 اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی

אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ
 کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے کہتے-ہوئے
 לְאֹמֶר لְאֹמֶר לְאֹמֶר
 سب-کچھ سب-کچھ سب-کچھ
 כֹּל כֹּל כֹּל
 اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی اور-جہاں بھی

ہوں! [] دلیر اور مضبوط لیکن جائے۔ دی موت سزائے اُسے گے فرمائیں آپ جو مانے نہ باتیں تمام وہ کی آپ کے کر ورزی خلاف کی حکم کے آپ بھی جو